

休闲英语

Merry English

小幽默与绕口令

One-Minute Jokes
& Tongue Twisters

简庆闽 陆建平



浙江教育出版社

Merry English

One-Minute Jokes & Tongue Twisters

休闲英语

小幽默与绕口令

简庆闽 陆建平

浙江大学出版社

作 者 简庆闽
陆建平
绘 画 宋纪浔

休闲英语

小幽默与绕口令

*

浙江大学出版社出版
(杭州玉古路 20 号 邮政编码 310027)
浙江大学出版社电脑排版中心排版
杭州金融管理干部学院印刷厂印刷
浙江省新华书店发行

*

787×1092 36 开 5.5 印张 116 千字
1995 年 12 月第 1 版 1995 年 12 月第 1 次印刷
印数 00001—10000

ISBN 7-308-01670-6/H·159 定价:6.00 元

前 言

英语是当今世界上使用最广泛的语言。到 21 世纪,掌握英语的人将更具竞争力,而不懂英语的人则将失去太多的机会。

英语难学吗?心存畏惧,不愿尝试,自然永远学不会。但只要你有了兴趣,并与英语频频接触,数月之后便会惊喜地发现自己初具水平。说到底,英语要是果然艰深难学,又怎么可能成为世界上使用最广泛的语种呢?

《休闲英语》向你提供的,是饶有兴趣地接触英语的机会。这里没有冗长乏味的语法教学,也没有步步陷阱的应试练习。夸张的漫画和幽默的小品,在你开怀一笑的同时悄悄地带着你完成了“学习—实践—记忆”的认知过程。

《休闲英语》初级本共含三辑:第一辑“小幽默与绕口令”;第二辑“趣味小品与游戏”;第三辑“迷你小说与智力挑战”。以上三辑在语言结构和词汇选用方面以初中英语教学大纲为依据,并在各篇中分散补充少量日常生活中使用率较高的常用词语,这些词语皆有注释,小学和初中学生

阅读时无需借助词典。第三辑语言难度稍有增加,是专为初二以上学生编写的。.

为帮助读者提高英语听力,掌握纯正的语音语调,《休闲英语》初级本还配有一套由外籍专家录制的听力磁带。当你利用闲暇看完初级本三辑并听完磁带,你的英语阅读量就比你的同学增加了 30,000 词,比他们多接触并识记了 500 个新词,并且在听力训练和语音模仿方面比他们至少多上了 24 课!而这一切都是在轻松愉快、不知不觉中获得与完成的!

你觉得怎么样?

编 者

1995 年 12 月

Contents 目 录

- 2/ Reasonable Answer 合理的回答
- 3/ A Wet Plate 湿盘子
- 4/ Not Careful Enough 不够仔细
- 5/ All by Myself 全是我自己做的
- 6/ Shop Assistant's Pet Phrase 营业员的口头禅
- 7/ Muddy Water 泥浆水
- 8/ The Mouse in the Well 井里的老鼠
- 9/ Motor Trouble 发动机故障
- 10/ Do Fish Ever Sweat? 鱼会出汗吗?
- 11/ Bed-time Sweets 睡前糖
- 12/ Pen and Handwriting 钢笔与书法
- 13/ Hot Towel 烫毛巾
- 14/ Tongue Twisters 1-2 绕口令 1-2
- 15/ Tongue Twisters 3-4 绕口令 3-4
- 16/ Which Runs Faster? 谁跑得快?
- 17/ Never Mind the Roots 别管那些根
- 18/ Talking in Dreams 说梦话
- 19/ Kate's Wish 凯特的心愿
- 20/ A Recent Invention 最近的发明
- 21/ No Use Calling the Manager 叫经理也没用
- 22/ How Fast Light Travels? 光有多快?
- 23/ Giraffes' Necks 长颈鹿的脖子
- 24/ Who's Pulling? 谁在拉?

- 25/ Beef and Fish 牛肉和鱼
- 26/ At a Concert 音乐会
- 27/ Catch the Train 赶火车
- 28/ Tongue Twisters 5-6 绕口令 5-6
- 29/ Tongue Twisters 7-8 绕口令 7-8
- 30/ Experience in Flying 飞行经验
- 31/ Conditioned Reflex 条件反射
- 32/ Dad Is Still Growing 爸爸还在长
- 33/ Tigers in Africa 非洲的老虎
- 34/ Cough Mixture 咳嗽药水
- 35/ A Driver Without a Car 没有汽车的司机
- 36/ A Policeman and a Thief 警察和小偷
- 37/ Today Is Tomorrow 今天是明天
- 38/ The Street-sign Stops Me 路标不允许
- 39/ A Big Umbrella 一把大伞
- 40/ Sitting in the Sun 晒太阳
- 41/ Something Right 对的东西
- 42/ Tongue Twisters 9-10 绕口令 9-10
- 43/ Tongue Twisters 11-12 绕口令 11-12
- 44/ No Other Way 别无他法
- 45/ I Want Wild Ducks! 我要野鸭
- 46/ The Lonely Headmaster 孤独的校长
- 47/ Losing Weight 减肥
- 48/ That's Not News 并非新闻
- 49/ Watering Flowers 给花浇水
- 50/ No Use Cleaning 清洗无用
- 51/ Why Are You Late? 你为什么迟到?
- 52/ The Float 浮标

- 53/ Bad Memory 坏记性
- 54/ Why Was He Fired? 他为什么被炒鱿鱼?
- 55/ What Else Do You Want? 你还想要什么?
- 56/ Tongue Twisters 13-14 绕口令 13-14
- 57/ Tongue Twisters 15-16 绕口令 15-16
- 58/ Close Your Eyes and Write 闭上你的眼睛写
- 59/ Six Months a Bath 六个月洗一次澡
- 60/ A Chocolate Car 巧克力车
- 61/ Is Sunday Their Day Off? 星期天放不放假?
- 62/ May I Borrow It? 能借否?
- 63/ They Are Shiny Clean! 干净明亮
- 64/ Ink Is Expensive 昂贵的墨水
- 65/ Evening Walk 晚间散步
- 66/ The Umbrella 雨伞
- 67/ Where Are the Alps? 阿尔卑斯山在哪里?
- 68/ To Make Mother Happy 使母亲高兴
- 69/ A Better Gift 更好的礼物
- 70/ Tongue Twisters 17-18 绕口令 17-18
- 71/ Tongue Twisters 19-20 绕口令 19-20
- 72/ What Will She Say? 她会说什么?
- 73/ A Wonderful Dream 好梦
- 74/ Why Screaming? 为什么尖叫?
- 75/ Who Broke the Window? 谁打破了窗子?
- 76/ I Couldn't Cry for Help 我不能呼救
- 77/ Where Is Japan? 日本在哪里?
- 78/ Bad Handwriting 字迹难辨
- 79/ Fishing or Teaching? 是钓还是教?
- 80/ The Thief's Habit 小偷的习惯

- 81/ A Safe Lock 保险锁
- 82/ The Summer Camp 夏令营
- 83/ They Never Stop 他们老不停下来
- 84/ Tongue Twisters 21—22 绕口令 21—22
- 85/ Tongue Twisters 23—24 绕口令 23—24
- 86/ An Honoured Table 荣誉餐桌
- 87/ Very Reliable 非常可靠
- 88/ The Brake 刹车
- 89/ A Coward 懦夫
- 90/ Don't Worry 别担心
- 91/ Save While You Waste 虽浪费也节约
- 92/ The Teacher Won't Come 老师不会来了
- 93/ Write Back, Please! 请回信!
- 94/ The Sun Gets Up Early 太阳起得早
- 95/ Borrowing the Recorder 借用录音机
- 96/ A Rich Beggar 富裕的乞丐
- 97/ Who Will Hear It? 谁会听见?
- 98/ Tongue Twisters 25—26 绕口令 25—26
- 99/ Tongue Twisters 27—28 绕口令 27—28
- 100/ The Use of Water 水的用途
- 101/ An Apology 道歉
- 102/ Make Sure He Does It 看着他做
- 103/ A Very Clever Dog 聪明的狗
- 104/ A Nuisance 讨厌的东西
- 105/ A Letter to Santa Claus 给圣诞老人的信
- 106/ Why Don't Fish Speak? 为什么鱼不说话?
- 107/ No Holidays 没有假期
- 108/ Play It or Not? 弹还是不弹?

- 109/ What Do You Want? 你想要什么?
- 110/ A Forgetful Couple 一对健忘的夫妻
- 111/ Clean Flies 干净的苍蝇
- 112/ Tongue Twisters 29—30 绕口令 29—30
- 113/ Tongue Twisters 31—32 绕口令 31—32
- 114/ Different Views 不同见解
- 115/ Not with Bananas 不用香蕉
- 116/ Pain-killers 止痛药
- 117/ Can You Swim? 你会游泳吗?
- 118/ A Dime or a Buck? 一毛钱还是一块钱?
- 119/ Is the Tooth Still Aching? 牙齿还痛吗?
- 120/ No One Dare Steal Them 没人敢偷
- 121/ Correct but Useless 正确但无用
- 122/ Sick Leave 病假
- 123/ Extra Service 额外服务
- 124/ If I Had Known That Earlier 早知道就好了
- 125/ I Don't Want to Retire 我不想退休
- 126/ Tongue Twisters 33—34 绕口令 33—34
- 127/ Tongue Twisters 35—36 绕口令 35—36
- 128/ Not Tomorrow 明天不会迟到
- 129/ I Don't Have a Pencil 我没有铅笔
- 130/ Ready to Help 助人为乐
- 131/ The Foolish Worm 笨头笨脑的虫子
- 132/ Half Price 半价
- 133/ What Are You Going to Be? 你准备当什么?
- 134/ Want Some Help? 要帮忙吗?
- 135/ Birthday Present 生日礼物
- 136/ Very Expensive? 很贵吗?

- 137/ The Meaning of a Proverb 谚语的意思
- 138/ Open-book Examination 开卷考试
- 139/ Be Kind to the Younger 善待弱小
- 140/ Tongue Twisters 37—38 绕口令 37—38
- 141/ Tongue Twisters 39—40 绕口令 39—40
- 142/ Where Does God Live? 上帝住哪儿?
- 143/ A Loyal Dog 忠实的狗
- 144/ The History 历史
- 145/ A Good Boy Never Lies 好孩子从不撒谎
- 146/ A Thriller 恐怖小说
- 147/ Where to Put the Earth? 何处置土?
- 148/ Father's Age 父亲的年龄
- 149/ Don't Worry 不用担心
- 150/ It's Hard to Say 很难说
- 151/ Not a Problem of Arithmetic 不是算术问题
- 152/ Six Brothers 六个兄弟
- 153/ On Mother's Day 母亲节
- 154/ Absent-minded Babysitters 心不在焉的保姆
- 155/ A Successful Operation 成功的手术
- 156/ I'll Help You Find It 我来帮你找出来
- 157/ Meat for the Dog 给狗的肉
- 158/ Where Am I? 我在哪里?
- 159/ Grandpa's Shoulders 祖父的肩膀
- 160/ Fear of Heights 恐高症
- 161/ The Best Greetings 最好的贺辞

小幽默与绕口令





Tom: Dad, why do fish live in water?

Dad: Because cats cannot swim.

合理的回答

汤姆：爸爸，为什么鱼在水里生活？

爸爸：因为猫不会游泳。

reasonable ['ri:zənəbl] adj. 合乎道理的；公道的

A Wet Plate



Customer: Waiter, the plate you gave me is wet.

Waiter: Oh, that's your soup, sir.

湿盘子

顾 客：服务员，你给我的盘子是湿的。

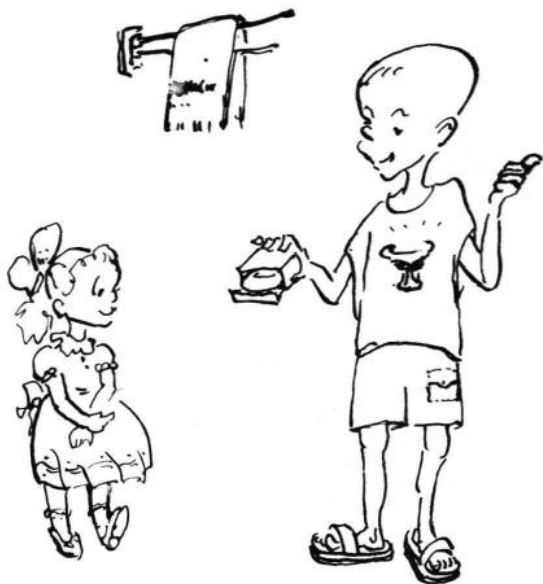
服务员：哦，先生，那是你的汤。

customer ['kʌstəmə] n. 顾客

waiter ['weɪtə] n. (餐厅之)招待, 服务员

plate [pleɪt] n. 盘子, 碟子 soup [su:p] n. 汤, 羹

Not Careful Enough



Betty: How did mama find out you didn't really take a bath?

Billy: I forgot to wet the soap.

不够仔细

贝蒂：妈妈是怎么发现你没有真的洗澡？

比利：我忘记把肥皂打湿了。

bath [bɑ:θ] n. 洗澡 take a bath 洗个澡

wet [wet] vt. 使湿； adj. 湿的 soap [səʊp] n. 肥皂

All by Myself



Teacher: Did your father help you with your exercises?

Student: No. I got them all wrong myself.

全是我自己做的

老师：是不是你父亲帮你做的练习？

学生：不是。是我自己把它们全弄错了。

exercise ['eksəsaiz] n. 练习, 操练

wrong [rɒŋ] adj. 错误的

Shop Assistant's Pet Phrase



Customer: I don't like the flies in here.

Assistant: Please come around tomorrow, we'll have some new ones.

营业员口头禅

顾客：我不喜欢这里的苍蝇。

营业员：请明天来吧，我们会进一些新货的。

assistant [ə'sistənt] n. 营业员；助手

fly [flai] n. 苍蝇；v. 飞，飞行